Devoir surveillé – Migrations et diasporas dans le monde hispanophone

Espaces et échanges : comprendre les flux migratoires et les communautés de la diaspora hispanique (programme de 1re LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 1re

Nom : _____ Date : _____ Note : _____ / 20

Les réponses doivent être rédigées et justifiées. Soigne l'orthographe et la présentation.

Exercice 1 – Comprensión escrita — El testimonio de Valentina *(4 pts)*

Lee el texto y contesta en español, con tus propias palabras. Texto : « Me llamo Valentina y tengo diecisiete años. Nací en Maracaibo, en el occidente de Venezuela, y allí viví hasta los diez. Mi padre era profesor de química y mi madre trabajaba en una farmacia. En 2018 los precios subían cada semana, faltaban las medicinas en los hospitales y los apagones duraban días enteros. Una noche, mis padres nos reunieron a mi hermano y a mí y nos dijeron que nos íbamos a Colombia. ¶ Cruzamos la frontera de Cúcuta en autobús, con dos maletas y una caja de fotos. Al principio vivíamos los cuatro en una sola habitación en Bogotá : mi padre repartía comida en bicicleta y mi madre cosía por las noches. Hoy ella tiene un pequeño taller de costura y él ha vuelto a dar clases. Cada mes enviamos remesas a mi abuela, que se quedó en Maracaibo y no quiere moverse de su casa. ¶ En el instituto me llaman « la veneca ». Al principio me dolía ; ahora contesto con una sonrisa. Hablo como bogotana cuando estoy en clase y como maracucha cuando llamo a mi abuela. A veces pienso que ya no soy del todo de aquí ni del todo de allí, pero que ese doble lugar también es una suerte : tengo dos casas, dos maneras de hablar y dos maneras de querer. »

a) ¿De dónde es Valentina, en qué ciudad vive ahora y en qué año se marchó su familia ? (1 pt)

b) Resume en dos o tres frases las razones por las que la familia abandonó Venezuela. (1 pt)

c) « Ya no soy del todo de aquí ni del todo de allí » : explica qué sentimiento expresa esta frase y justifícalo con un elemento preciso del texto. (1 pt)

d) Explica con tus propias palabras, en español, qué son las « remesas » en este texto. (1 pt)

Exercice 2 – Lengua — El léxico de la migración *(4 pts)*

Completa cada frase con la palabra española que corresponde. Una palabra por hueco.

a) Una persona que pide protección a otro Estado solicita ___ . (1 pt)

b) El dinero que los emigrantes mandan a su país de origen son las ___ . (1 pt)

c) Quien ha perdido el contacto con su cultura y sus raíces sufre el ___ . (1 pt)

d) Los recién llegados agradecieron la ___ de los vecinos del barrio. (1 pt)

Exercice 3 – Lengua — Causa, consecuencia y oposición *(4 pts)*

Completa con el conector que conviene al sentido y a la construcción. Varía los conectores : no repitas el mismo dos veces.

a) La familia se marchó ___ la crisis económica. (1 pt)

b) No había medicinas en los hospitales ; ___ decidieron cruzar la frontera. (1 pt)

c) ___ la situación empeoraba, muchos vecinos vendieron su casa. (1 pt)

d) Envía dinero a su abuela ___ gana muy poco. (1 pt)

Exercice 4 – Lengua — Traducción y falsos amigos *(4 pts)*

Traduce al español las frases siguientes. Cuidado con los falsos amigos y con los acentos.

a) Mes parents ont dû quitter leur pays en 1939. (1 pt)

b) Cela fait cinq ans qu'elle vit à Bogotá. (1 pt)

c) Ma grand-mère me manque beaucoup. (1 pt)

d) Ils ne sont ni tout à fait d'ici ni tout à fait de là-bas. (1 pt)

Exercice 5 – Expresión escrita — Un testimonio de la diáspora *(4 pts)*

Escribe el testimonio de un joven o una joven de la diáspora hispana (Venezuela, México, España en 1939, tú eliges), en primera persona, de 150 a 180 palabras. Tu texto debe respetar los cuatro puntos siguientes, que valen un punto cada uno.

a) Presenta al personaje : nombre, edad, país de origen y país de acogida (unas 30 palabras). (1 pt)

b) Explica dos causas de la partida utilizando dos conectores de causa diferentes (debido a, a causa de, como, ya que). (1 pt)

c) Describe dos dificultades y una alegría de la llegada, empleando al menos cinco palabras del léxico del capítulo. (1 pt)

d) Termina con dos frases sobre su doble identidad, empleando « ya no… ni… ni… » o « llevar + tiempo + gerundio ». (1 pt)

Bon courage !

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).